



09. februar 2021

I medfør af § 37 stk.1 i Forretningsorden for Inatsisartut fremsætter jeg hermed følgende spørgsmål til Naalakkersuisut:

Spørgsmål til Naalakkersuisut:

**Hvor langt er man nået med arbejdet med udviklingen af grønlandske betegnelser for juridiske begreber?**

(Medlem af Inatsisartut, Doris Jakobsen Jensen, Siumut)

**Begrundelse:**

Vi ved at der i dag indenfor jura benyttes juridiske begreber der ikke findes i det grønlandske sprog og det er med til sammen med andre ting, at stå i vejen for vort lands selvstændighed, derfor er det nødvendigt at udvikle disse begreber indenfor juraverdenen.

På universitets nye grønlandske uddannelse for jura har man i forbindelse med studieordningen regnet med at de fleste undervisningsmaterialer fra starten af skal stå på dansk og det har været målet at en stor del af undervisningen i fremtiden skal foregå på grønlandsk, hvilket så også er årsagen til man har haft som mål at det grønlandske sprog skal benyttes rimeligt meget i denne uddannelse og at de grønlandske lærere derfor skal medvirke til at udvikle et grønlandsk begrebssprog indenfor jura.

Det er et stort problem at jura begreberne ikke findes på grønlandsk, ikke mindst indenfor selve jurafaget og i handelens verden, indenfor fiskeriets verden og andre steder. Det er indimellem et problem at de aftaler der findes i dag er skrevet enten på dansk eller engelsk og derfor kan de grønlandske oversættelser til dels et problem. Når man således står med en kontrakt der er skrevet på dansk eller engelsk så er den grønlandske oversættelse indimellem et problem.

På baggrund af ovenstående argumentation skal jeg derfor hermed spørge hvor langt er man nået med arbejdet med udviklingen af grønlandske betegnelser for juridiske begreber?

Jeg ønsker at mit spørgsmål bliver besvaret indenfor 10 på hinanden følgende arbejdsdage